

**DANH MỤC CÁC CHUYÊN NGÀNH ĐÀO TẠO THUỘC SỰ QUẢN LÝ
CỦA BỘ GIÁO DỤC ĐẠI HỌC**

KHOA HỌC KỸ THUẬT

Kỹ sư địa chất
Kỹ sư mỏ
Kỹ sư luyện kim
Kỹ sư địa vật lý
Kỹ sư cơ khí
Kỹ sư điện
Kỹ sư tự động hóa
Kỹ sư viễn thông
Kỹ sư tin học
Kỹ sư hoa
Kỹ sư công nghiệp
Kỹ sư thủy lợi
Kỹ sư xây dựng
Kiến trúc sư
Cử nhân thiết kế công nghiệp
Kỹ sư Y sinh

KHOA HỌC TỰ NHIÊN VÀ TOÁN HỌC

Cử nhân khoa học máy tính
Cử nhân toán
Cử nhân lý
Cử nhân hoá
Cử nhân địa lý
Cử nhân hóa sinh
Cử nhân sinh học
Cử nhân vi sinh
Cử nhân thực phẩm
Cử nhân dược

KHOA HỌC NÔNG NGHIỆP

Kỹ sư Nông học
Kỹ sư nông học P.T
Kỹ sư lâm nghiệp
Bác sỹ thú y
Kỹ sư nông nghiệp

KHOA HỌC KINH TẾ

Cử nhân kinh tế
Cử nhân kế toán
Cử nhân du lịch

KHOA HỌC XÃ HỘI VÀ NHÂN VĂN

Cử nhân khoa học thông tin
Cử nhân xã hội học
Cử nhân tâm lý
Cử nhân quản lý phát triển văn hóa xã hội.

KHOA HỌC SƯ PHẠM

Cử nhân ngữ văn tây ban nha
Cử nhân giáo dục Mác Lenin và lịch sử
Cử nhân giáo dục đặc biệt
Cử nhân giáo dục tiểu học
Cử nhân giáo dục mầm non
Cử nhân giáo dục liệu pháp ngôn ngữ
Cử nhân giáo dục tâm lý-sư phạm
Cử nhân giáo dục nông nghiệp
Cử nhân giáo dục cơ giới hóa
Cử nhân giáo dục cơ khí
Cử nhân giáo dục xây dựng
Cử nhân giáo dục điện
Cử nhân giáo dục kinh tế
Cử nhân giáo dục ngoại ngữ
Cử nhân giáo dục toán
Cử nhân giáo dục vật lý
Cử nhân giáo dục nghề
Cử nhân giáo dục tin học
Cử nhân giáo dục sinh học
Cử nhân giáo dục hóa
Cử nhân giáo dục địa lý
Cử nhân giáo dục hóa công nghiệp
Cử nhân giáo dục nghệ thuật
Cử nhân giáo dục thể dục

Giáo dục đại học

GOC-2018-7-O37

NGHỊ QUYẾT SỐ. 20/2018

XÉT RẰNG: bằng Thỏa thuận ngày 13 tháng 7 năm 2016, được Hội đồng Nhà nước thông qua, Bộ trưởng Bộ Giáo dục Đại học đã được giao trách nhiệm giải quyết. **XÉT RẰNG:** Mối quan hệ của tình anh em và tình đoàn kết với các dân tộc khác là một thực tế khách quan và đang trên đà phát triển, đạt đến một tầm cao mới với nghĩa cử vị tha và hợp tác cấp học bổng đại học cho công dân nước ngoài. **XÉT RẰNG:** Bộ Ngoại thương và Đầu tư nước ngoài là Cơ quan quản lý Nhà nước ở Trung ương có trách nhiệm chuẩn bị kế hoạch học bổng cho sinh viên nước ngoài theo chủ trương của Chính phủ; đồng thời, Bộ Ngoại thương và ĐTNN cũng đưa ra các hướng dẫn tương ứng, theo các quy định hiện hành, cho các cơ quan đại diện của Cuba ở nước ngoài và các tổ chức và cơ quan, về thủ tục xử lý đơn xin học bổng và học tập tự trả phí và được tài trợ theo hiệp định trên cơ sở các thỏa thuận đã ký với các chính phủ, các bộ, cơ quan giáo dục nước ngoài tại các trung tâm giáo dục ở Cuba. **XÉT RẰNG:** Thỏa thuận số 4001, ngày 24 tháng 4 năm 2001, được Ban Chấp hành Hội đồng Bộ trưởng thông qua, quy định tại mục THỨ HAI, số 10, quyền của Bộ Giáo dục Đại học trong việc điều phối và kiểm soát các hoạt động chăm lo đối với sinh viên đại học người nước ngoài ở Cuba, theo chính sách của chính phủ và phối hợp với các Cơ quan Quản lý Nhà nước Trung ương, ban hành các quy định đảm bảo sự quan tâm đến sinh viên nước ngoài và báo cáo việc quản lý của họ với Ban chấp hành Hội đồng Bộ trưởng. **XÉT RẰNG:** Bằng Nghị quyết số 186 ngày 18 tháng 7 năm 2007 của Bộ trưởng, ban hành Quy chế dành cho sinh viên nước ngoài tại các Trung tâm Giáo dục Cuba và bằng Nghị quyết số 51 của Bộ trưởng, ngày 23 tháng 3 năm 2009, ban hành Quy chế dành cho sinh viên nước ngoài sau đại học tại các Trung tâm giáo dục đại học và các cơ sở nghiên cứu khoa học được phép đào tạo sau đại học ở Cộng hòa Cuba

VẬY: Để thực hiện các quyền hạn được giao cho tôi tại mục THỨ BA, số 4 của Thỏa thuận số 2817, của Ban chấp hành Hội đồng Bộ trưởng, ngày 25 tháng 11 năm 1994,

Tôi giải quyết:

ĐẦU TIÊN: Có hiệu lực những điều sau:

QUY CHẾ ĐỐI VỚI SINH VIÊN NƯỚC NGOÀI TẠI CÁC TRUNG TÂM GIÁO DỤC CUBA CHƯƠNG I

Quy định chung

ĐIỀU 1. Quy chế này thiết lập các chuẩn mực đối với công dân nước ngoài có nhu cầu học tập toàn khóa, tham gia các khóa học ngắn hạn, tập huấn và thực tập, cả ở bậc đại học và sau đại học, trong các trường đại học Cuba và các tổ chức khoa học được ủy quyền, cũng như trong các trung tâm nghiên cứu trung cấp khác. Với Quy chế này, việc tiếp cận, lưu trú và kết thúc thời gian lưu trú được quy định phù hợp với luật pháp hiện hành trong nước.

ĐIỀU 2. Người nước ngoài có thể học tập tại các trung tâm giáo dục ở Cuba theo cách sau:

- a) sinh viên theo diện học bổng
- b) tự túc kinh phí học tập, theo hợp đồng được ký kết giữa đối tượng theo học và tổ chức nhận đào tạo
- c) là sinh viên nước ngoài được Tổng cục tuyển sinh và sắp xếp việc làm của Bộ Giáo dục đại học cho phép đăng ký tuyển sinh;
- d) sinh viên theo thỏa thuận giữa các tổ chức; hoặc
- e) sinh viên đại học và sau đại học được tài trợ theo thỏa thuận trên cơ sở các hiệp định đã ký với chính phủ, bộ, cơ quan hoặc cơ quan quản lý giáo dục nước ngoài.

CHƯƠNG II

Điều kiện tiếp nhận công dân nước ngoài vào các trường đại học và các trung tâm nghiên cứu khác của Cuba

ĐIỀU 3. Công dân nước ngoài có thể theo học các khóa học đại học tại các trường đại học của Cộng hòa Cuba với tư cách là người được cấp học bổng, phù hợp với Kế hoạch cấp học bổng cho năm học tương ứng đã được Hội đồng Bộ trưởng phê duyệt. Công dân nước ngoài có thể theo học các khóa học đại học tại các trường đại học của Cộng hòa Cuba miễn là được tài trợ theo thỏa thuận dựa trên các thỏa thuận đã ký với chính phủ, bộ, ngành hoặc cơ quan quản lý giáo dục nước ngoài. Tương tự như vậy, công dân nước ngoài có thể theo học các ngành nghề đại học trong các trường đại học của Cộng hòa Cuba với điều kiện tự trang trải chi phí phù hợp với chính sách đã được thiết lập, mà họ có thể thiết lập các điều kiện với Cơ quan tương ứng.

ĐIỀU 4. Công dân nước ngoài, để được tiếp nhận học tập bậc đại học tại các trường đại học của Cuba, phải đáp ứng các yêu cầu sau:

- a) độ tuổi đến hai mươi lăm (25) tuổi nếu họ được cấp học bổng hoặc đăng ký theo học do Tổng cục Tuyển sinh và sắp xếp việc làm của Bộ Giáo dục Đại học cho phép; và
- b) Có trình độ học vấn tương đương với giáo dục dự bị đại học của Cuba, trung học phổ thông hoặc tương đương..

ĐIỀU 5. Đối với những ngành nghề có yêu cầu đầu vào bổ sung, nghĩa là trong đó phải đáp ứng các yêu cầu cụ thể đối với nghề đó, công dân nước ngoài phải có chứng chỉ của ngành nghề đó ở cấp dưới cấp người đó muốn theo học và kỹ năng phát triển nghiên cứu trong chuyên ngành đã chọn, sẽ được xác nhận bằng các bài kiểm tra năng khiếu.

ĐIỀU 6. Công dân nước ngoài, được nhận làm sinh viên trong các chương trình sau đại học, phải tốt nghiệp đại học và trước đó phải tuân thủ các quy định của pháp luật trong nước về việc công nhận các văn bằng cấp cao hơn được cấp ở

nước ngoài và theo pháp luật hiện hành của Cuba về đào tạo sau đại học và bằng cấp khoa học.

ĐIỀU 7. Công dân nước ngoài trong điều kiện tự túc hoặc được Hiệp định tài trợ dựa trên các thỏa thuận đã ký với chính phủ, bộ, cơ quan hoặc cơ quan quản lý giáo dục nước ngoài, có thể được nhận vào các khóa học ngắn hạn, thực tập, đào tạo không phải là bằng đại học hoặc sau đại học. bằng cấp, nếu họ đáp ứng các yêu cầu mà các trung tâm du học yêu cầu.

ĐIỀU 8. Công dân nước ngoài có nguyện vọng hoàn thành các khóa học đại học để đăng ký học tại các trung tâm đại học của Cuba phải xuất trình các giấy tờ sau do cơ quan đại diện ngoại giao của Cuba ở nước ngoài hợp pháp hóa:

a) Giấy chứng nhận được cấp bởi các cơ quan đại diện ngoại giao Cuba được công nhận ở trong nước và của sinh viên, đối với sinh viên được cấp học bổng;

b) bằng tốt nghiệp dự bị đại học, trung học phổ thông hoặc trình độ tương đương và bằng điểm, để xác nhận nhằm mục đích học tiếp;

c) giấy chứng nhận sức khỏe bao gồm việc khai báo không mang các bệnh truyền nhiễm và đặc biệt là Virus gây suy giảm miễn dịch ở người (HIV), cũng như những trở ngại về thể chất hoặc tinh thần ảnh hưởng đến việc thực hiện công việc mà anh ta mong muốn, trường hợp sinh viên nữ phải có giấy chứng nhận đảm bảo rằng họ không mang thai;

d) mười (10) ảnh cỡ 1x1 inch; e) lý lịch tư pháp xác nhận rằng họ không có tiền án;

f) giấy khai sinh. ĐIỀU 9. Để được ghi danh là người được nhận học bổng nước ngoài trong các khóa học đại học tại các trung tâm Giáo dục Đại học, bạn phải xuất trình Phiếu nhập học các ngành được Cuba tài trợ do Bộ Ngoại thương và Đầu tư nước ngoài quy định hoặc xuất trình Mẫu SI-9 (Phiếu ghi danh được cấp bởi Bộ Giáo dục Đại học), và nộp các giấy tờ cần thiết tùy theo yêu cầu của Trung tâm Giáo dục đại học.

ĐIỀU 10. Ứng viên nước ngoài trong điều kiện được Hiệp định tài trợ từ các thỏa thuận đã ký với chính phủ, bộ, cơ quan hoặc cơ quan quản lý giáo dục nước ngoài và tự túc kinh phí cho các chuyên ngành đại học phải xuất trình giấy tờ chứng minh được nhận vào học do Tổ chức đã phê duyệt cấp, cũng như biên lai thanh toán tương ứng với số tiền lệ phí được quy định bởi mỗi Tổ chức đào tạo.

ĐIỀU 11. Công dân nước ngoài sẽ nộp cho các cơ quan lãnh sự của Cuba ở nước ngoài, để hợp pháp hóa và chứng nhận, các tài liệu được liệt kê trong Điều 8, sẽ được trả lại cho bên liên quan. Thủ tục lãnh sự đối với người nước ngoài du học theo diện nhận học bổng được miễn các loại phí có thể phải nộp.

ĐIỀU 12. Công dân nước ngoài sẽ nhận được câu trả lời tương tự như đơn xin học bổng nếu họ đáp ứng các điều kiện để học tập tại Cuba theo các giấy tờ đã xuất trình và quy trình tuyển chọn được áp dụng.

ĐIỀU 13. Người nước ngoài chọn học các chuyên ngành âm nhạc, múa, mỹ thuật tạo hình của Trường Đại học Nghệ thuật phải có bằng tốt nghiệp trung cấp

trước đó và phải làm bài kiểm tra đầu vào tương ứng. Riêng đối với chuyên ngành Mỹ thuật Tạo hình, bạn phải mang theo hồ sơ có mẫu tác phẩm nghệ thuật của mình.

ĐIỀU 14. Công dân nước ngoài sử dụng tiếng Tây Ban Nha và trực tiếp vào đại học phải đến Cuba trong khoảng thời gian từ ngày 20 đến ngày 30 tháng 8 để bắt đầu năm học. Những người cần theo học Khoa Dự bị tiếng Tây Ban Nha, phải đến trong khoảng thời gian từ 20 đến 30 tháng Chín.

CHƯƠNG III

Về việc tiếp nhận, xác nhận và đánh giá sinh viên nước ngoài trong các trường đại học hoặc tổ chức khoa học được phép đào tạo sau đại học ở Cộng hòa Cuba

ĐIỀU 15. Sinh viên nhận học bổng sau đại học được coi là công dân nước ngoài được Chính phủ Cộng hòa Cuba cấp học bổng bao gồm học phí cho chương trình, chi phí ăn, ở và chăm sóc y tế và nha khoa miễn phí, có các quyền lợi và nghĩa vụ như các sinh viên sau đại học Cuba phù hợp với chính sách hiện hành của Cơ quan Quản lý Nhà nước Trung ương mà Trung tâm đào tạo nơi họ học tập thuộc sự quản lý.

ĐIỀU 16. Nghiên cứu sinh được tài trợ theo hiệp định trên cơ sở các thỏa thuận đã ký với chính phủ, bộ, cơ quan hoặc cơ quan quản lý giáo dục nước ngoài là công dân nước ngoài được hưởng lợi theo thỏa thuận giữa Cuba với nước hoặc các nước khác. Thỏa thuận quy định cách thức thanh toán học phí chương trình sau đại học, chăm sóc y tế và nha khoa, cũng như chi phí ăn ở của sinh viên, được thực hiện như thế nào. Các quyền và nghĩa vụ của loại sinh viên này được điều chỉnh bởi các quy định của Quy chế này, cũng như các quy định được thiết lập bởi Cơ quan quản lý trung ương của Nhà nước nơi học sinh trực thuộc.

ĐIỀU 17. Một sinh viên sau đại học tự túc được coi là một công dân nước ngoài tài trợ chi phí học phí, chỗ ở và ăn uống của họ. Chi phí chăm sóc y tế và nha khoa cho tình trạng này là tự túc. Các quyền lợi và nghĩa vụ của loại sinh viên này được điều chỉnh bởi các quy định của Quy chế này, cũng như các quy định do Cơ quan Quản lý Nhà nước Trung ương ban hành mà cơ sở nhận đào tạo sinh viên trực thuộc.

ĐIỀU 18. Công dân nước ngoài có thể được nhận vào làm sinh viên trong bất kỳ chương trình sau đại học nào, nếu họ đáp ứng các yêu cầu sau:

a) Nếu bạn là sinh viên tốt nghiệp đại học từ một trung tâm giáo dục đại học ở Cuba, bạn sẽ nộp văn bằng được cấp, trong đó ghi dữ liệu của cơ sở nơi bạn tốt nghiệp, ngày tốt nghiệp, số văn bằng, tập và trang. Đối với các chương trình học, sẽ yêu cầu nộp bảo sao văn bằng sẽ được đối chiếu hợp lệ với bản gốc và được lưu giữ bởi ban thư ký của trường đại học hoặc tổ chức được ủy quyền đào tạo sau đại học nơi thực hiện chương trình đào tạo. Trong mọi trường hợp, tên của người thực hiện việc rà soát và ngày tiến hành sẽ được ghi lại;

b) Công dân nước ngoài chưa có bằng tốt nghiệp đại học tại một trung tâm giáo dục đại học ở Cuba và muốn đăng ký vào một chương trình học sau đại học, phải xuất trình bằng cấp gốc do Đại sứ quán Cuba tại nước cấp bằng và hợp pháp hóa., hợp thức hóa văn bằng này tại Bộ Ngoại giao Cuba và sau đó nộp cho Vụ Pháp chế của Bộ Giáo dục Đại học để được công nhận hoặc xác nhận. Những điều cần phải thực hiện nêu trên là yêu cầu để được chấp nhận là sinh viên của chương trình. Nếu cần, phải có bản dịch chính thức sang tiếng Tây Ban Nha, và bản dịch này cũng phải được hợp pháp hóa;

c) đáp ứng các yêu cầu đầu vào của chương trình sau đại học;

d) Trong trường hợp được tài trợ theo hiệp định trên cơ sở các thỏa thuận đã ký với chính phủ, bộ, cơ quan hoặc cơ quan quản lý giáo dục nước ngoài và tự trang trải kinh phí cho những người muốn đăng ký vào các chương trình đào tạo sau đại học có cấp bằng, thạc sĩ, chuyên khoa hoặc tiến sĩ, đơn đăng ký tham gia chương trình đào tạo sau đại học tại cơ sở được chỉ định cho những trường hợp này của Bộ Giáo dục Đại học, Bộ Giáo dục, Bộ Y tế Công cộng, Bộ Văn hóa và các cơ quan khác của Cơ quan Quản lý Nhà nước Trung ương, tùy trường hợp; e) Công dân nước ngoài, để được nhận vào làm sinh viên trong các chương trình sau đại học hoặc theo đuổi chuyên khoa thứ hai trong ngành y tế, phải tuân thủ những gì Bộ Y tế đã quy định về vấn đề này.

ĐIỀU 19. Công dân nước ngoài phải gửi các giấy tờ được yêu cầu ở điều trước cho các cơ quan đại diện ngoại giao của Cuba để họ nghiên cứu, sẽ thông báo về hiệu lực, sự chấp nhận và hợp pháp hóa các giấy tờ trên, và sau đó trả lại cho đương sự.

ĐIỀU 20. Công dân nước ngoài, để yêu cầu đăng ký, phải xuất trình hồ sơ của họ cùng với các giấy tờ được đề cập trong điều 18, thông qua các kênh được thiết lập cho các thủ tục này, và thông qua các kênh đó họ sẽ nhận được chấp nhận hoặc không là sinh viên sau đại học của chương trình họ đề nghị theo học.

ĐIỀU 21. Các khía cạnh liên quan đến quá trình xác nhận các hoạt động sau đại học và việc đánh giá, cấu trúc và gia hạn luận án hoặc bài luận cuối khóa, hành động bảo vệ luận văn, ban giám khảo và thông qua, được quy định theo luật hiện hành về Sau đại học và Bằng cấp khoa học của Cộng hòa Cuba.

ĐIỀU 22. Các khía cạnh liên quan đến quá trình đào tạo và quản lý sau đại học được quy định theo pháp luật hiện hành về đào tạo sau đại học và cấp bằng khoa học của Cộng hòa Cuba.

CHƯƠNG IV

Về chế độ học tập và kỷ luật của sinh viên nước ngoài tại Cuba

ĐIỀU 23. Sinh viên nước ngoài tại các trường đại học Cu Ba và các trung tâm giáo dục khác có chế độ học tập như sinh viên Cu Ba và do đó, có nghĩa vụ: a) Thực hiện các chương trình giảng dạy, học tập, khoa học và lao động có trong kế hoạch học tập; và b) tham gia các hoạt động ngoại khóa theo lịch trình với mục tiêu đào tạo toàn diện. ĐIỀU 24. Trong các trường đại học Cuba có các quy

định về giảng dạy và kỷ luật đối với tất cả sinh viên Cuba và sinh viên nước ngoài. Các nhiệm vụ và quyền lợi là như nhau đối với tất cả mọi người.

Trong các khoa Khoa học Y tế và các trung tâm giáo dục đại học chuyên biệt khác, có những quy định cụ thể tương ứng với những ngành nghề này, bắt buộc đối với tất cả sinh viên, miễn là họ không phản đối những quy định trong Quy chế này.

ĐIỀU 25. Sinh viên nước ngoài làm bài kiểm tra đánh giá vào các ngày quy định trong lịch giảng dạy của cơ sở giáo dục. ĐIỀU 26. Yêu cầu học lại một năm học sẽ được đưa ra vì những lý do chính đáng, và được cấp bởi cơ quan đào tạo hoặc trung tâm nghiên cứu, theo sự sắp xếp của cơ quan đào tạo và với điều kiện phải được sự cho phép của Đại sứ quán, chính phủ, các bộ, cơ quan hoặc cơ quan quản lý giáo dục nước ngoài nơi đi, trừ những sinh viên tự túc sẽ thực hiện theo yêu cầu của họ; tất cả miễn là họ được gia hạn thời gian lưu trú với tư cách là một người tạm trú. Việc học lại một khóa học đại học hoặc bất kỳ hình thức tổ chức nào của giáo dục sau đại học sẽ không được phép khi thái độ của sinh viên cho thấy không quan tâm đến việc học, hành vi sai trái, vắng mặt nhiều lần không có lý do hoặc bất kỳ biểu hiện tiêu cực nào khác.

ĐIỀU 27. Bộ Giáo dục Đại học cho phép lưu ban hoặc, cho người nước ngoài tiếp tục học khi họ trượt khóa học dự bị, chỉ khi có những hoàn cảnh đặc biệt.

ĐIỀU 28. Bộ Giáo dục Đại học chỉ cho phép chuyển đổi ngành học ở bậc đại học trong những trường hợp rất đặc biệt, được đánh giá chính xác kỹ lưỡng, được sự chấp thuận của Hội đồng Bộ trưởng theo đề nghị của Bộ Ngoại thương và Đầu tư nước ngoài cho những người được nhận học bổng, Đại sứ quán hoặc quốc gia tương ứng, trong trường hợp sinh viên đại học và sau đại học được tài trợ bởi Hiệp định dựa trên các thỏa thuận đã ký với chính phủ, bộ, cơ quan hoặc cơ quan quản lý giáo dục nước ngoài, hoặc các bên liên quan trong trường hợp tự trang trải kinh phí, dựa trên các yêu cầu được đưa ra trong tháng Tháng 5 và tháng 6, nghe ý kiến của trung tâm giáo dục đại học.

ĐIỀU 29. Trung tâm giáo dục đại học hoặc tổ chức được phép đào tạo sau đại học được trao quyền cho phép sinh viên chuyển từ chương trình sau đại học này sang chương trình sau đại học khác với sự đồng ý trước của hội đồng học thuật của chương trình (thạc sĩ hoặc chuyên ngành) hoặc tiến sĩ, nếu số tín chỉ tích lũy của một chương trình có giá trị đối với chương trình khác mà học sinh chuyển đến và nếu học sinh tự túc. Đối với các trường hợp khác: Người được cấp học bổng Chính phủ và sinh viên theo diện Hiệp định, cũng cần phải có sự cho phép của Đại sứ quán hoặc cơ sở phối hợp tuyển sinh đầu tiên của quốc gia đó. Bộ Y tế sẽ tuân theo các quy định riêng về việc di chuyển của sinh viên giữa các trung tâm giáo dục đại học hoặc các cơ sở khoa học được phép đào tạo sau đại học mà không mâu thuẫn với Quy chế này. Cơ quan quản lý chuyên ngành cấp phép trong từng trường hợp cụ thể.

ĐIỀU 30. Khi sinh viên nước ngoài vi phạm các hành vi vô kỷ luật, các hành vi này được xem xét chiếu theo Quy chế Kỷ luật dành cho Sinh viên Giáo dục Đại học hiện hành, điều chỉnh các biện pháp được thực hiện theo cách đảm bảo mục

đích giáo dục, tương ứng với bằng biện pháp và việc áp dụng các biện pháp này,, có lưu ý đến đến điều kiện thực tế sinh viên và gia đình của họ không cư trú ở Cuba.

ĐIỀU 31. Khi vì lý do ngoại lệ, cần chuyển sinh viên nước ngoài đến một trung tâm học tập khác, việc này được giải quyết theo các quy định do mỗi Tổ chức thiết lập.

Các trung tâm Giáo dục Đại học và các trung tâm khác gửi và nhận chuyển trường cho sinh viên nước ngoài phải thông báo ngay cho cơ quan Nhập cư và Người nước ngoài tương ứng, để cập nhật thẻ chứng minh nhân thân.

ĐIỀU 32. Các cơ quan quản lý nhà nước ở Trung ương, và đặc biệt là giám đốc các trung tâm đào tạo, phải tiến hành các thủ tục cho sinh viên trở về nước vào đầu năm cuối của khoa học, theo trình tự. để đảm bảo rằng ba mươi (30) ngày sau khi hoàn thành việc học, họ có thể trở về nước.

ĐIỀU 33. Sau khi hoàn thành việc học tập hoặc cho phép sinh viên nước ngoài được thôi học vì lý do bệnh tật, vô kỷ luật, học lực kém hoặc các nguyên nhân khác, cơ quan tương ứng sẽ thông báo cho Cục Nhận dạng, Nhập cư và Ngoại kiều thuộc Bộ Nội vụ. , đến Đại sứ quán tương ứng. trong trường hợp được Hiệp định tài trợ từ các thỏa thuận đã ký với chính phủ, bộ, cơ quan hoặc cơ quan quản lý giáo dục nước ngoài và các bên liên quan trong trường hợp tự tài trợ, nhằm:

a) đảm bảo sinh viên trở về nước trong thời hạn ba mươi (30) ngày theo lịch kể từ ngày họ nhận được tài liệu công nhận họ là sinh viên tốt nghiệp hoặc họ được thông báo về việc cho thôi học vì bất kỳ lý do gì .

b) sau thời hạn 30 ngày, họ mất điều kiện nhập cảnh du học và các quyền mà điều kiện đó cấp cho họ.

c) để duy trì điều kiện nhập cảnh du học ngoài thời hạn được quy định tại điểm a), cơ quan đào tạo phải tham khảo ý kiến của Bộ trưởng Bộ Ngoại thương và Đầu tư nước ngoài để làm thủ tục xin phê duyệt.

ĐIỀU 34. Trung tâm đào tạo bảo đảm tài chính và vật chất cho sinh viên với tư cách là người được cấp học bổng đại học và sau đại học, và được tài trợ theo hiệp định dựa trên các thỏa thuận đã ký với chính phủ, bộ, cơ quan hoặc cơ quan quản lý giáo dục nước ngoài, trong tất cả các thủ tục hợp pháp hóa các giấy tờ học tập gốc và một bản sao của những giấy tờ này.

Giấy tờ được trao bằng tiếng Tây Ban Nha được hợp pháp hóa lãnh sự hợp pháp cho mỗi sinh viên tốt nghiệp, gồm các giấy tờ sau:

- Bằng tốt nghiệp.
- Chứng nhận điểm.
- Kế hoạch học tập chuyên đề.

Trong trường hợp sinh viên tốt nghiệp ngành Khoa học sức khỏe, bản chính Giấy chứng nhận Thực hành tốt sẽ được giao. Đối với sinh viên tốt nghiệp chuyên

ngành Khoa học sư phạm, bản chính của Chứng chỉ độc lập về môn học Thực hành tập trung được giao.

Các Giấy tờ nêu trên sẽ chỉ được trao miễn phí một lần; Nếu yêu cầu cấp phó bản, phải làm thủ tục xin cấp phó bản thông qua Công ty Tư vấn Pháp luật Quốc tế hoặc một văn phòng luật sư chuyên ngành và thanh toán phí dịch vụ trước.

Đối với sinh viên đại học và sau đại học nước ngoài và của các khóa học và các khóa thực tập và đào tạo khác tự túc kinh phí, chi phí liên quan đến việc hợp pháp hóa các giấy tờ học tập gốc và bản sao của các giấy tờ này là trách nhiệm của sinh viên.

ĐIỀU 35. Để cấp phép thực hiện các chuyến đi đến nước thứ ba cho các đối tượng được cấp học bổng và được tài trợ theo hiệp định trên cơ sở các thỏa thuận đã ký với chính phủ, bộ, cơ quan hoặc cơ quan quản lý giáo dục nước ngoài, cần có văn bản chấp thuận của Đại sứ quán được công nhận tại Cuba, hoặc của họ người thân hoặc đất nước của họ. Trong trường hợp can thiệp ngoại khoa không phải cấp cứu thì phải tuân theo quy định của Bộ Y tế.

CHƯƠNG V

Nghĩa vụ và Quyền lợi của sinh viên nước ngoài

ĐIỀU 36. Sinh viên nước ngoài có các quyền và nghĩa vụ như sinh viên Cuba, do đó, nghĩa vụ cơ bản của họ là học tập và đạt được kết quả tốt.

ĐIỀU 37. Lưu học sinh có các nhiệm vụ sau đây:

- a) Tôn trọng pháp luật, phong tục tập quán, truyền thống dân tộc và các quy tắc chung sống xã hội;
- b) Tuân thủ các quy định về đi lại trong lãnh thổ quốc gia đối với công dân nước ngoài;
- c) tuân thủ kỷ luật sinh viên;
- d) tiếp thu một cách chuyên sâu và có hệ thống kiến thức lý thuyết và thực tiễn của chuyên ngành mà họ nghiên cứu;
- e) tuân thủ kỷ luật học tập, bắt buộc tham gia các lớp học và hoàn thành các nhiệm vụ của sinh viên dự kiến trong các kế hoạch và chương trình, cũng như vượt qua các đánh giá tương ứng trong thời hạn đã quy định;
- f) tuân thủ các quy chế có hiệu lực tại trung tâm học tập, ký túc xá sinh viên hoặc nơi ở;
- g) Không được rời khỏi lãnh thổ quốc gia mà không thông báo cho nhà chức trách của trung tâm đào tạo.
- h) đưa về nước với giấy chứng nhận bảo lưu đăng ký nhập học đối với sinh viên nữ mang thai;

- i) tuân thủ các tiêu chuẩn vệ sinh, y tế và dịch tễ học theo luật hiện hành ở Cuba;
- j) sử dụng chứng minh như một giấy tờ hợp lệ duy nhất để nhận dạng và thực hiện bất kỳ loại thủ tục quan tâm nào trên lãnh thổ quốc gia. Việc làm mất chứng minh là hành vi vi phạm có thể bị xử phạt;
- k) tuân thủ các quy định về xuất nhập khẩu của Nhà nước Cuba, cũng như các quy định do các cơ quan ban hành trong khuôn khổ quyền hạn của mình và được Hải quan áp dụng;
- l) Trong trường hợp các sinh viên được tài trợ theo hiệp định từ các thỏa thuận đã ký với chính phủ, bộ, cơ quan hoặc cơ quan quản lý giáo dục nước ngoài và tự túc thì thanh toán các khoản tương ứng theo hợp đồng dịch vụ học tập; và
- m) sinh viên được tài trợ theo hiệp định từ các thỏa thuận đã ký với chính phủ, bộ, cơ quan hoặc cơ quan giáo dục nước ngoài và tự túc, khi nhập cảnh, phải mang theo hợp đồng bảo hiểm y tế hoặc mua bảo hiểm y tế ở Cuba để được chăm sóc y tế bao gồm cả việc hồi hương do chết, tai nạn chết người hoặc bệnh tật dẫn đến tàn tật. Tương tự, họ không được thành lập các hiệp hội hoặc tổ chức không được pháp luật Cuba cho phép, tham gia vào bất kỳ hoạt động nào hoặc xuất bản và phát tán thông tin tuyên truyền gây tổn hại đến lợi ích chính trị, kinh tế, quân sự hoặc bất kỳ lợi ích nào khác của Nhà nước Cuba hoặc có thể ảnh hưởng đến các mối quan hệ tốt đẹp hiện tại giữa Cộng hòa Cuba và quốc gia hoặc tổ chức của bạn, hoặc giữa Cộng hòa Cuba với các quốc gia, tổ chức hoặc thể chế quốc tế khác.

ĐIỀU 38. Sinh viên nước ngoài, khi rời khỏi trung tâm nơi mình học tập để đến một tỉnh hoặc địa phương khác khác có qua đêm bên ngoài khu lưu trú của sinh viên, phải xin phép Ban Quan hệ Quốc tế hoặc viên chức chịu trách nhiệm phụ trách sinh viên nước ngoài, thông báo địa chỉ nhà và số điện thoại nơi bạn sẽ ở. Để nhận sinh viên vào một cơ sở giáo dục, trước đó phải có sự phối hợp của các cơ quan chức năng của trung tâm nơi học sinh đó theo học.

ĐIỀU 39. Sinh viên nước ngoài không tuân thủ các nghĩa vụ quy định tại Chương V có thể bị tước quyền tiếp tục học tại Cộng hòa Cuba. Trong trường hợp nghiêm trọng, họ có thể bị trục xuất khỏi lãnh thổ quốc gia theo luật hiện hành.

ĐIỀU 40. Sinh viên nước ngoài có quyền:

- a) Được hưởng những lợi thế khi được giáo dục toàn diện tại các trường đại học và trung tâm du học của Cuba;
- b) tham gia vào công việc giảng dạy và khoa học của các trung tâm giáo dục, cũng như trong phong trào của các sinh viên trợ giảng, và thực tập làm việc;
- c) tham gia các đội thể thao và văn hóa;
- d) có các biểu tượng quốc gia của họ và sử dụng chúng trong các lễ hội của đất nước họ phối hợp với lãnh đạo trung tâm nơi họ học tập, ký túc xá sinh viên hoặc nơi cư trú của họ;

e) được hưởng các lợi ích vật chất, trong trường hợp là sinh viên được nhận học bổng, mà Chính phủ giành cho những sinh viên được nhận học bổng Cuba, cũng như những lợi ích dành riêng cho những sinh viên được nhận học bổng nước ngoài;

f) được hưởng, trong trường hợp là sinh viên có học bổng, hỗ trợ y tế và nha khoa miễn phí, bất cứ khi nào kể cả cấp cứu, hoặc được Bộ Y tế xác định là cần thiết để đảm bảo tình trạng sức khỏe cho phép họ phát triển quá trình giảng dạy và giáo dục phù hợp;

g) đăng ký mua, trong trường hợp là sinh viên tự túc và những người được tài trợ theo thỏa thuận từ các thỏa thuận đã ký với chính phủ, bộ, cơ quan hoặc cơ quan quản lý giáo dục nước ngoài, một hợp đồng bảo hiểm chăm sóc y tế và nha khoa hoặc, thanh toán trực tiếp; và

h) Trong trường hợp sinh viên tự túc và những sinh viên được tài trợ theo hiệp định từ các thỏa thuận đã ký với chính phủ, bộ, cơ quan hoặc cơ quan quản lý giáo dục nước ngoài, họ có thể ở nhà thuê bên ngoài được phép cho người nước ngoài thuê hợp pháp. Sinh viên thuê nhà bên ngoài phải được sự cho phép của chính phủ hoặc đại sứ quán của họ.

ĐIỀU 41. Sinh viên nước ngoài có thể tự tổ chức thành các nhóm theo quốc tịch tại các trung tâm học tập của họ và hợp tác chặt chẽ với ban giám hiệu và tổ chức sinh viên để làm việc :

a) Góp phần hoàn thành kế hoạch học tập và chấp hành kỷ luật; b) cung cấp hỗ trợ giảng dạy cho sinh viên có khó khăn trong học tập;

c) đảm bảo sự tham gia của học sinh vào dự án giáo dục (nhóm sư phạm hàng tháng);

d) đóng góp vào việc giải quyết của các vấn đề khác của sinh viên; và e) kỷ niệm ngày thành lập, các sự kiện lịch sử và yêu nước với sự phối hợp của trường đại học và các tổ chức của trường, cũng như Viện Hữu nghị Cuba với các Dân tộc

ĐIỀU 42. Chi phí đi lại quốc tế cho sinh viên nước ngoài, kể cả thời gian nghỉ phép, không do phía Cu-ba đài thọ. Học sinh có nghĩa vụ trở lại Cuba vào thời gian quy định để bắt đầu năm học.

ĐIỀU 43. Đối với việc tiếp nhận và chăm lo cho các sinh viên nước ngoài có học bổng tại Cuba, các điều kiện vật chất và tài chính sau đây được áp dụng:

a) sinh hoạt phí cá nhân bằng tiền quốc gia kể từ thời điểm nhập học tại trung tâm đào tạo và cho đến khi kết thúc học tập và về nước, theo quy định. Những người nhập học sau khi năm học bắt đầu không nhận được sinh hoạt phí cho thời gian họ vắng mặt tại trung tâm đào tạo;

b) các trung tâm giáo dục chỉ đảm bảo các điều kiện về chỗ ở cho những người độc thân, không cho phép vợ chồng, người thân hoặc bạn đồng hành ở lâu dài trong khu ký túc xá của sinh viên;

c) học bổng bao gồm chỗ ở, ăn uống và học tập giống như những người được nhận học bổng Cuba;

d) Trong trường hợp người chết, Cuba đảm nhận các chi phí tang lễ nếu làm ở Cuba; nếu được tiến hành ở nước ngoài, chính phủ, tổ chức hoặc cơ quan đã cử đi học chịu mọi chi phí, cũng như việc di chuyển thi hài về nước.

e) sinh viên nữ được cấp học bổng du học, được tài trợ theo hiệp định dựa trên các thỏa thuận đã ký với chính phủ, bộ, cơ quan hoặc cơ quan quản lý giáo dục nước ngoài, hoặc tự túc, trong thời gian mang thai, sẽ được cấp giấy bảo lưu đăng ký học và sẽ trở về nước gửi đi, phải tự trả tiền vé. Việc che giấu việc mang thai sẽ được coi là nguyên nhân đưa đến việc thu hồi đăng ký học tập tại Cuba. Đối với sinh viên nước ngoài được tài trợ theo hiệp định từ các thỏa thuận đã ký với Chính phủ, Bộ, ngành hoặc cơ quan quản lý giáo dục nước ngoài và tự túc, điều kiện vật chất và tài chính do các bên thỏa thuận.

ĐIỀU 44. Sinh viên nước ngoài có học bổng được tính phí bằng tiền quốc gia cho các dịch vụ khác nhau, chẳng hạn như: vận tải đường bộ và đường biển nội tỉnh và liên tỉnh, các hoạt động thể thao và văn hóa, cũng như các dịch vụ do Bộ Tài chính và Giá cả hoặc các cơ quan khác có thẩm quyền quy định.

ĐIỀU 45. Việc tiếp nhận lưu học sinh nước ngoài tại Cu-ba phải đáp ứng các điều kiện sau:

a) Sinh viên phải có hộ chiếu hợp lệ để nhập cảnh và lưu trú tại Cuba, được Đại sứ quán hoặc Lãnh sự quán Cuba cấp visa hợp lệ;

b) Thị thực dành cho sinh viên được cấp học bổng sẽ do cơ quan đào tạo xử lý và Cục Nhận dạng, Nhập cư và Người nước ngoài thuộc Bộ Nội vụ cấp. Trong trường hợp sinh viên được tài trợ theo hiệp định từ các thỏa thuận đã ký với chính phủ, bộ, cơ quan hoặc cơ quan quản lý giáo dục nước ngoài và tự túc, thị thực do sinh viên tự làm thủ tục và do Cục Xuất nhập cảnh và Ngoại kiều cấp;

c) các trung tâm giáo dục sẽ nhận được hồ sơ theo quy định, do từng sinh viên nước ngoài nộp, và sau đó họ sẽ chịu trách nhiệm về sự công nhận hợp lệ tại Bộ Giáo dục.

ĐIỀU 46. Học bổng mà Cuba cấp để học các chuyên ngành đại học, bao gồm thêm một năm học tiếng Tây Ban Nha cho sinh viên không nói tiếng Tây Ban Nha. Việc giảng dạy tiếng Tây Ban Nha là trách nhiệm của các Khoa Dự bị của Bộ Giáo dục Đại học và của các Cơ quan Quản lý Nhà nước Trung ương khác đã tạo điều kiện cần thiết cho mục đích này. Kết thúc khóa học, học viên đậu sẽ nhận được chứng chỉ hoàn thành khóa học dự bị.

ĐIỀU 47. Đối với sinh viên được tài trợ theo hiệp định từ các thỏa thuận đã ký với chính phủ nước ngoài, các bộ, cơ quan hoặc cơ quan quản lý giáo dục và những sinh viên không nói tiếng Tây Ban Nha tự túc, cũng quy định một năm học dự bị theo cách tương tự tại các Khoa Dự bị của Bộ Giáo dục Đại học và của các Cơ quan Quản lý Nhà nước Trung ương khác.

Vào cuối khóa học, những học viên vượt qua kỳ thi được nhận chứng chỉ đã hoàn thành khóa học.

Điều kiện không thể thiếu để tiếp tục học tại các trường đại học, là các sinh viên phải vượt qua kỳ thi cuối năm học dự bị.

THỨ HAI: Các điều khoản sau được thiết lập:

QUY ĐỊNH CUỐI CÙNG

ĐẦU TIÊN: Các điều khoản quy định trong Quy chế này sẽ áp dụng cho những người Cuba định cư ở nước ngoài được phép học tập tại Cuba.

THỨ HAI: Quy chế này áp dụng cho sinh viên nước ngoài theo học các khóa học chuyên ngành và trình độ trung cấp tại các trung tâm giáo dục của Cuba.

THỨ BA: Những Quy định này không áp dụng cho các sinh viên nước ngoài thuộc sự quản lý của Bộ các Lực lượng Vũ trang Cách mạng và Bộ Nội vụ, những đối tượng này sẽ chịu sự điều chỉnh của các quy định do các cơ quan này ban hành.

THỨ TƯ: Bãi bỏ Nghị quyết số 26 ngày 29 tháng 2 năm 2012 của Bộ trưởng Quy định đối với sinh viên nước ngoài tại các trung tâm giáo dục Cuba; cũng như Nghị quyết số 186 ngày 18 tháng 7 năm 2007 của Bộ trưởng phê duyệt Quy chế dành cho sinh viên nước ngoài tại các trung tâm giáo dục Cuba.

THỨ NĂM: Quy chế này có hiệu lực từ đầu năm học 2018-2019.

ĐƯỢC ĐĂNG trên Công báo của Cộng hòa Cuba. PHÁT HÀNH tại Habana, vào ngày 8 tháng 3 năm 2018.

Dr. Jose Ramon Saborido Loidi

Bộ trưởng Bộ Giáo dục Đại học